



**Attorney General's**  
department of nsw



What We Do

ماذا نفعل

# Attorney General's Department of NSW

## ماذا نفعل What We Do

دائرة النائب العام في نيوساوث ويلز تعمل لتحقيق مجتمع عادل وآمن بإدارة المحاكم وتقديم برامج اجتماعية كثيرة.



نحن نقوم بترويج مجتمع متناسخ عن طريق:

- تعزيز الحقوق الإنسانية
- منع الجرائم
- دعم العدالة الاجتماعية
- إدارة المحاكم وكراسي القضاء
- تعزيز العدالة للأبوريجيين
- دعم التنوع، و
- تعزيز الممارسة الأخلاقية.

ونحن نساعد أيضا النائب العام في دوره كمستشار رئيسي للحكومة في القضايا القانونية والدستورية والسياسة القانونية.

والدائرة تقوم بإدارة أكبر نظام محاكم في أستراليا والذي يُصنّف دائماً ضمن أفضل النظم في أستراليا. وموظفونا محترفون في أعمالهم وموثوق بهم وعلى دراية طيبة وملتزمون بالخدمة العامة ونظام العدل.

## وكالاتنا Our Agencies

دائرة النائب العام لها ٤٤ مركز عمل تسمح الدعم لمجتمع نيوساوث ويلز، وهذه تشمل:



- هيئة مكافحة التفرقة
- مراكز العدل الاجتماعي
- المحاكم وكراسي القضاء
- تسهيل الوصول للقانون في نيوساوث ويلز
- مكتب المفوض الوقائي
- مكتب الوصي العام
- مكتب ضابط المحكمة
- التخصصية في نيوساوث ويلز
- مكتب الأمين العام في نيوساوث ويلز
- سجل المواليد والوفيات والزواج في نيوساوث ويلز
- خدمات الضحايا

## تعزيز الحقوق الإنسانية Promoting Human Rights

دائرة النائب العام تلعب دوراً هاماً في تعزيز وحماية حقوق وكرامة جميع الناس في نيوساوث ويلز. الحق في الحياة متحرراً من التفرقة هو أمر معترف به دولياً وداخل أستراليا كحق إنساني أساسي.

مع الحق في الحياة متحرراً من التفرقة وفي سلام تأتي مسئولية ضمان تمتع الآخرين بنفس طريقة الحياة بغض النظر عن عنصرهم وديانتهم وجنسهم وحالتهم الزوجية وميولهم الجنسية وإعاقتهم أو عمرهم.

## Preventing Crime **منع الجرائم**

دائرة النائب العام تعمل على منع الجريمة. والدائرة جزء هام من استراتيجية الحكومة لتحسين فهم الجريمة ولماذا تحدث لكي تأتي بطرق فعالة لمنع الجريمة من الحدوث.

وكالاتنا مُعترف بها كخبراء في مجال منع الجريمة ودعم الضحايا، والوكالات:

- تُوفّر معلومات إحصائية عن تغيّر الجريمة وما إذا كان منع الجريمة فعّال
- تُقدّم النصيحة عن كيف تُؤثر الجريمة ونشاطات منع الجريمة في المجموعات المُستهدفة مثل الأبوريجيين وسكان جُزر مضيق توريس، والنساء وضحايا الجريمة
- تقوم بتعليم ودعم المجتمع في تطبيق نشاطات منع الجريمة
- تقوم بتعديل وتطوير القوانين لتحسين الطرق التي تتعامل بها مع الجريمة في نيوساوث ويلز
- تقوم بتنسيق مجال الخدمات المُتاحة لضحايا الجريمة، و
- تُوفّر تعويضاً لضحايا الجريمة.

## Supporting Community Justice **دعم العدل الاجتماعي**

شبكة مراكز العدل الاجتماعي تُوفّر بديلاً لخدمات حلّ الخلافات للأشخاص الذين يرغبون في حلّ خلافاتهم بدون الذهاب إلى المحكمة. ويتمّ تحقيق هذا عن طريق الوساطة وخدمات إدارة النزاع.

مراكز العدل الاجتماعي موجودة في المُدن والمناطق الريفية في نيوساوث ويلز. واستخدام مراكز العدل الاجتماعي مجاني وعلى أساس تطوّعي. ويتمّ ضمان السريّة لجميع المُشتركين.

## Administering the Courts **إدارة المحاكم**

دائرة النائب العام مسؤولة عن إدارة معظم المحاكم وكراسي القضاء عبر الولاية.

كُل عام تتمكن مَحاكمنا من إدارة ٣ مليون قضية سنوياً تقريباً تتراوح ما بين أعظم قضايا المحكمة تعقيداً إلى المُعاملات اليومية، ونقوم أيضاً بمعالجة:

- ١,٦ مليون اتصالات هاتفية
- ١,٣ مليون استفسارات عابرة
- ٤٥٠,٠٠٠ شكوى للمحكمة إما شخصياً أو على الشبكة الإلكترونية



نظام نيوساوث ويلز العدلي مكوّن من محاكم وكراسي قضاء مُختلفة تستمع إلى القضايا حسب خطورة الحالة.

المحكمة العُليا تقوم بالمحاكمات أمام قاضٍ ومُحلفين للجرائم الأكثر خطورة من تلك التي تُسمع في محكمة الحيّ، مثل جرائم القتل. ويرأس الإجراءات قاضي أو رئيس المحكمة العُليا.

محكمة الاستئناف الجنائي تستمع للإستئنافات ضدّ الإدانات أو الأحكام أو كليهما، الصادرة من محكمة الحيّ والمحكمة العُليا. ويتمّ النظر في الاستئناف بحضور ثلاثة قضاة محكمة عُليا. محكمة الاستئناف الجنائي هي محكمة الاستئناف النهائية للأمور الجنائية في نيوساوث ويلز.

محكمة الأرض والبيئة هي محكمة متخصصة للبيئة والتخطيط ومسئولة عن ترجمة وتطبيق قانون البيئة في نيوساوث ويلز.

مُفوضية العلاقات الصناعية تعمل في حلّ المنازعات الخطيرة في أماكن العمل، وتضع شروط التوظيف وتحدّد الأجر والمرتبات بوضع مُرتبات عمّالية، والموافقة على اتفاقيات الأعمال واتخاذ القرار في ادعاءات الطرد غير العادل.

محكمة الحيّ تتعامل مع الإساءات الخطيرة التي يرتكبها كلّ من الأحداث والبالغين. محكمة الحي تستمع للمحاكمات وتصدر الأحكام والاستئنافات ضدّ قرارات صدرت في المحاكم الصغرى.

في معظم الحالات عندما يُقرّر المتهم بأنه غير مذنب، تُعقد المحاكمة أمام قاضٍ ومُحلفين. عندما يعترف شخص بأنه مُذنب فلا تكون هناك محاكمة بمُحلفين وتذهب الأمور رأساً إلى إصدار الحكم.

كُرسي قضاء أمراض التراب هو محكمة تستمع إلى ادعاءات عن خسائر من أولئك الذين تأثروا بأمراض التراب، بما فيها أمراض تسببت عن التعرّض للأسبستوس.

المحكمة المحلية تتعامل مع معظم الاتهامات الجنائية ضدّ مُخالفيين بالغين.

محكمة الأطفال تتعامل بصفة رئيسية مع المخالفين الصغار (أعمار ١٠ - ١٧ سنة) وتستمع إلى قضايا حيث يحب اتخاذ قرار عن الصالح العام للطفل.

يقوم قاضي صلح بإجراءات المحكمة المحلية ومحكمة الأطفال. ليس هناك مُحلفين في هذه المحاكم.

محكمة المُخدّرات تستهدف أولئك المخالفين المنغمسين في جرائم تتعلق بالمخدّرات. وتسمع المحكمة بين الإشراف القضائي البالغ، وعلاج المُخدّرات، وإدارة الحالة للمُخالفيين ذوي مشاكل استخدام مخدّرات أو كحول أو كليهما.

دور محكمة قاضي الوفيات هو تحديد هويّة شخص مُتوفى، وتاريخ ومكان والطريقة والسبب الطبي للوفاة.

كُرسي قضاء القرارات الإدارية يُعيد النظر في قرارات إدارية مُحدّدة أصدرتها وكالات حكومة نيوساوث ويلز، ويحلّ منازعات التفرقة واستحار محلات التحرّية.

كُرسي قضاء تعويض الضحايا ينظر في الاستئنافات ضدّ المخالفين الذين تسمت إدانتهم ويُصدر أوامر لاستعادة النقود منهم.

## تعزيز العدالة للآبوريجين Promoting Aboriginal Justice

المشاكل التي يواجهها الآبوريجين في التعامل مع نظام العدل الجنائي في نيو ساوث ويلز عميقة وذات مغزى. بالرغم من أن الآبوريجين وسكان جزر مضيق توريس يمثلون ٢ في المائة من إجمالي سكان نيو ساوث ويلز، فإن الرجال الآبوريجين حالياً يكونون ١٨,٥ في المائة من عدد المعتقلين في سجوننا. ٣٠ في المائة تقريباً من النساء في السجون و ٤٩ في المائة من الأحداث في المعتقلات هم من الآبوريجين.

دائرة النائب العام لها دور رئيسي في الرد على هذا التمثيل غير المقبول للآبوريجين. ولمواجهة التزام الإدارة بالعدل نحو الآبوريجين، فقد تم تطبيق عدد من المبادرات لتحسين نوعية الخدمات التي يلقاها الزبائن الآبوريجين، ودعم موظفين من الآبوريجين وسكان جزر مضيق توريس، وجعل جالياتهم أكثر أماناً.

وقد قامت الدائرة أيضاً بإنشاء وحدة برامج آبوريجين جديدة لدعم المدبرين والموظفين داخل الإدارة على تحسين توفير الخدمات للسكان الآبوريجين.

## دعم التنوع Support of Diversity

خدمات التنوع هي وحدة جديدة داخل دائرة النائب العام تقوم بدعم المدبرين والموظفين داخل الدائرة لتحسين الخدمات للأشخاص السُعاقين وأيضاً للأشخاص من جاليات متنوعة ثقافياً ولغوياً.

هذا العمل تقوم بإرشاده حطتنا الاستراتيجية للإعاقة وحطتنا لتسهيل الوصول للجاليات المتنوعة ثقافياً ولغوياً، وكلا الحطتين تغطيان السنين ٢٠٠٦ - ٢٠٠٨.

والوحدة تدعم تحسينات في سهولة الوصول إلى خدماتنا وبرامجنا. وهم أيضاً يستشيرون مع ممثلين من مختلف الجاليات ومع وكالات قضائية أخرى للمساعدة في تحسين الخدمات عبر النظام.

## العمل في الدائرة Working in the Department

دائرة النائب العام تقوم بتعزيز ودعم حقوق جميع الموظفين، وبالذات أولئك الذين تم التعرف عليهم بأنهم مجموعات مُستهدفة لفُرص التوظيف المُتساوية (EEO). وهذا يشمل النساء والأشخاص من مجموعات أقلية عُنصرية وعرقية، وعرقية - دينية، والأشخاص الآبوريجين وسكان جزر مضيق توريس، والأشخاص السُعاقين.

والدائرة لها مدى من البرامج والسياسات تُستخدم للتأكد من منع ومعالجة تفرقة غير قانونية أو مُضايقات في أماكن العمل، ومُساعدة أعضاء مجموعات (EEO) المُستهدفة على التغلب على فقد أي مزايا حالياً أو في الماضي. والسياسات والخطط تشمل خطة عدالة للآبوريجين، وخطة تسهيل الوصول للجاليات المتنوعة ثقافياً ولغوياً (CALD)، والخطة الاستراتيجية للإعاقة.

نحن نستخدم أكثر من ٤٠٠٠ موظف في ريف ومناطق وضواحي ومُدن نيو ساوث ويلز. من هؤلاء، تقريباً:

- ٢٧٩٧ من النساء
- ١٢٨ من الأشخاص الآبوريجين وسكان جزر مضيق توريس
- ٨٠٠ من مجموعات أقلية عُنصرية وعرقية، وعرقية - دينية
- ٦٣٠ من خلفية (CALD)
- ٢٩٥ شخصاً مُعاقاً، و
- ٩٤ شخصاً مُعاقاً يتطلبون تعديلات مُتعلقة بالعمل.

## تعزيز ممارسة أخلاقية Promoting Ethical Practice

موظفونا يعملون في إطار يُحدّد معايير قياسية للسلوك الأخلاقي الذي يجب إتباعه. هذه المعايير تسمى ميثاق السلوك والأخلاق.

الميثاق يُقرّر أن الموظف يجب عليه:

- المحافظة على سرية العميل والزميل الموظف في جميع الأوقات
- مساندة القانون والتصرف في حدوده
- التصرف بأمانة وعدم التحيز وبدون تفرقة
- التصرف بأخلاق وبطريقة مهنية والمحافظة على الاستقامة
- الإعلان عن، واتخاذ خطوات معقولة لتحاشي، أي تضارب في المنفعة سواء حقيقي أو ظاهري
- عدم إساءة استخدام وضعهم الرسمي أو ارتباطهم بالدائرة باستخدام ذلك الوضع أو الارتباط للحصول على مكسب شخصي
- تقديم تقرير خلال القنوات الملائمة، كما هو مُفصّل في استراتيجية منع الفساد، عن أية حالة من الاشتباه في سلوك غير ملائم.

لا يسمح للموظفين بطلب أو قبول أية نقود أو هدية أو منفعة أو سفر أو خدمات أو ضيافة أو ميراث ذو طبيعة شخصية. في حالة عرض رشوة أو هدايا أو منفعة أو سفر أو ضيافة، من الواجب على الموظف الإعلان عن التفاصيل كتابةً للمدير أعلى والذي سوف يحدّد الاستجابة الملائمة.

## أهدافنا في المستقبل Our Future Goals

لقد بدأت الدائرة برنامجاً من الانتقال يسمى نحو ٢٠١٠ والذي سوف يغيّر ثقافتنا الداخلية ويُساعدنا على تقديم خدمات أفضل لسكان نيو ساوث ويلز. هناك عدة أجزاء لهذه الاستراتيجية الهامة

الجزء الأول هو محاكم ٢٠١٠، وهو برنامج سوف يساعد على تحديث خدمات المحكمة في السنوات المقبلة. وسوف يضع أيضاً تركيزاً أكبر على برامج الامتداد نحو السكان الأصليين والجاليات المنعزلة، ومبادرات منع الجريمة، وخدمات بديلة أكثر لحل التنازع، وتقديم أفضل وتدريب للخدمة على الشبكة الإلكترونية والتي سوف تساعدنا على تقديم خدمات أفضل للعميل.

برنامج آخر للتغيير ينضمّن إعادة مكان مكنتنا الرئيسي إلى منطقة قضاء باراماتا. مكتب المنطقة هذا سوف يمتاز بمحاكم جديدة، ومركز قضائي للمحلية، وعدد من خدمات فورية من سجل المواليد والوفيات والزواج، وخدمات للضحية، ومكتب الوصي العام ومكتب المُفوضّ الوقائي.



## Feedback التعليق الراجع

الدائرة تهدف دائما إلى تحسين خدماتنا، ونحن نرحب بتعليقك الراجع.

رجاء زيارة قسم العلاقات الاجتماعية على [www.lawlink.nsw.gov.au/agd](http://www.lawlink.nsw.gov.au/agd) من أجل معلومات عن كيف تتصل بنا.

### Department Agencies

#### Aboriginal Justice Advisory Council

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/ajac>

#### Administrative Decisions Tribunal

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/adt>

#### AGD Law Libraries

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/agdlib>

#### Anti-Discrimination Board

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/adb>

#### Bureau of Crime Statistics and Research

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/bocsar>

#### Community Justice Centres

Web: <http://www.cjc.nsw.gov.au>

#### Crime Prevention Division

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/cpd>

#### Legal & Community Service Division (formerly Community Relations Division)

Web: [http://www.lawlink.nsw.gov.au/lawlink/Corporate/ll\\_agdinfo.nsf/pages/community\\_relations\\_index](http://www.lawlink.nsw.gov.au/lawlink/Corporate/ll_agdinfo.nsf/pages/community_relations_index)

#### Criminal Law Review Division

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/clrd>

#### Crown Solicitor's Office

Web: <http://www.cso.nsw.gov.au>

#### District Court of NSW

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/dc>

#### Dust Diseases Tribunal

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/ddt>

#### Industrial Relations Commission of NSW

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/irc>

#### Land and Environment Court of NSW

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/lec>

#### LawAccess

Web: <http://www.lawaccess.nsw.gov.au>

#### Legal & Community Service Division

Web: [http://www.lawlink.nsw.gov.au/lawlink/Corporate/ll\\_agdinfo.nsf/pages/community\\_relations\\_index](http://www.lawlink.nsw.gov.au/lawlink/Corporate/ll_agdinfo.nsf/pages/community_relations_index)

#### Law Courts Library

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/lcl>

#### Law Reform Commission

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/lrc>

#### Legal Management Service

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/lms>

#### Legal Profession Admission Board

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/lpab>

#### Legal Profession Advisory Council

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/lpac>

#### Legal Representation Office

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/lro>

#### Legislation and Policy Division

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/lpd>

#### Local Courts

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/lc>

#### Office of the Legal Services

##### Commissioner

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/olsc>

#### Office of the Protective Commissioner

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/opc>

#### Office of the Public Guardian

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/opg>

#### Office of the Sheriff

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/ots>

#### Privacy NSW

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/privacynsw>

#### Professional Standards Council

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/professionalstandards>

#### Public Defenders Office

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/publicdefenders>

#### Public Trustee of NSW

Web: <http://www.pt.nsw.gov.au>

#### NSW Registry of Births, Deaths and Marriages

Web: <http://www.bdm.nsw.gov.au>

#### Reporting Services Branch

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/agd>

#### Supreme Court of NSW

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/sc>

#### Victims Services

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/vs>

#### Victims Compensation Tribunal

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/vs>

#### Victims of Crime Bureau

Web: <http://www.lawlink.nsw.gov.au/voc>

ISBN: 0 7347 2895 6

© State of New South Wales through the Attorney General's Department 2006. You may freely deal with this work for any purpose, other than for profit.

This document has been prepared by the Department for only general information purposes.

For alternate formats of this brochure email: [diversity\\_services@agd.nsw.gov.au](mailto:diversity_services@agd.nsw.gov.au)  
phone: (02) 9228 8460 fax: (02) 9228 7829  
TTY: (02) 9228 7733 (for people who are deaf or have a speech impairment).

*Cover: National Harmony Day, photo courtesy of the Yass Tribune*

*Pg 2: MERIT launch, photo courtesy of the Cooma-Monaro Express*



**Attorney General's**  
department of nsw

